

Glossary/Glosario



abolition/abolición Fin de la esclavitud. **363**

absolute location/posición absoluta Posición exacta de un lugar en la Tierra, con frecuencia definido en términos de latitud y longitud. **9**

academies/academias Escuelas que imparten clases de enseñanza secundaria. **289**

Adams-Onís Treaty/Tratado Adams-Onís Tratado firmado por Estados Unidos y España en 1819 para definir la frontera entre sus territorios. **142**

ad interim/interino Temporal. **242**

administration/administración Término durante el que ocupa su cargo un funcionario. **259**

adobe/adobe Material de construcción hecho de arcilla humedecida. **79**

aerospace/espacio aéreo Atmósfera de la Tierra y el espacio más allá de ésta. **569**

age distribution/distribución por edad Porción de la población que representa un grupo de determinada edad. **33**

agribusiness/agroindustria Agricultura a gran escala y procesamiento de los cultivos. **621**

agriculture/agricultura Siembra de cultivos y cría de animales. **35**

Aguayo expedition/expedición Aguayo Misión encabezada por el gobernador de Coahuila para recuperar las misiones del este de Texas después de la Guerra del pollo. **126**

Alabama-Coushatta/Alabama-coushatta Grupo indígena de Texas al que se le permitió permanecer en ese estado a mediados del siglo XIX a pesar de que otras tribus fueron obligadas a emigrar a otras tierras. **342**

alcalde/alcalde Funcionario español que se desempeñó como alcalde, comisario y juez de una población española de Texas. **131**

allies/aliados Amigos que se apoyan unos a otros. **76**

amendments/enmienda Agregados, cambios o correcciones hechas a una constitución. **643**

American G.I. Forum/Foro Estadounidense G.I. Organización formada por Héctor P. García para proteger los derechos de los hispanos. **579**

annexation/anexión Unión formal de una región política a otra. **258**

anthropologists/antropólogos Científicos que estudian y comparan diferentes culturas para aprender cómo viven o vivían. **68**

Antitrust Act of 1889/Ley Antimonopolio de 1889 Ley aplicada en Texas para evitar la creación de monopolios, especialmente en las compañías de ferrocarril. **504**

appellate courts/cortes de apelación Cortes que revisaban los casos para determinar si se habían seguido los procedimientos correctos. **653**

appropriation bill/carta de apropiación Carta que asigna una cantidad de dinero al gobierno para sus gastos. **656**

aquifers/acuíferos Formaciones naturales de grava, roca o arena debajo de la tierra en las que se almacena el agua de lluvia. **23**

archaeologists/arqueólogos Científicos que buscan restos de materiales y los usan para analizar las condiciones de vida en el pasado. **68**

Archives War/Archivos de Guerra Revuelta iniciada por ciudadanos de Austin cuando el presidente Sam Houston ordenó la eliminación de todos los registros y archivos del gobierno en Austin. **299**

artifacts/artefactos Herramientas, armas y otros objetos hechos por el hombre. **68**

Ashworth Act/Ley de Ashworth Ley del Congreso de la República de Texas que excluyó a la familia Ashworth de las leyes que prohibían a los afroestadounidenses liberados permanecer en Texas. **280**

ayuntamiento/ayuntamiento Consejo de gobierno de las poblaciones españolas en Texas. **130**



bail/fianza Suma de dinero que un acusado deposita en un corte como garantía de que se presentará cuando ésta se lo pida. **667**

balanced budget/presupuesto equilibrado Presupuesto en el que los gastos de un gobierno no son superiores a sus ingresos. **271**

bands/bandas Grupos de personas, como las tribus indígenas. **83**

barbed wire/alambre de púas Material con puntas filosas usado para construir cercas. **454**

bar graph/gráfica de barras Diagrama que usa barras de diferente longitud para representar números o porcentajes y comparar información sobre distintos lugares o épocas. **13**

barter/trueque Intercambio de bienes o servicios sin usar dinero. **193**

basins/cuencas Tierras bajas rodeadas por terrenos de mayor altitud. **57**

Bastrop/Bastrop Población principal de la pequeña colonia fundada por Stephen F. Austin; territorio que actualmente ocupa una ciudad de la parte centro sur de Texas. **171**

Battle of Adobe Walls/Batalla de Adobe Walls Batalla librada en junio de 1874 en la que unos 700 indígenas estadounidenses atacaron un campamento de cazadores de búfalos cerca de Adobe Walls. **426**

Battle of Coletto/Batalla de Coletto Batalla de la Revolución de Texas en la que el general mexicano José de Urrea derrotó a las tropas estadounidenses y capturó al coronel James Fannin. **248**

Battle of Glorieta Pass/Batalla del Paso de Glorieta Batalla de la Guerra Civil en la que las fuerzas de la Unión recuperaron el control del suroeste, excepto Texas, y lo mantuvieron hasta terminar la guerra. **382**

Battle of Gonzales/Batalla de González Breve batalla entre texanos y el ejército mexicano realizada en 1835 en la población de González, que dio inicio a la Revolución de Texas. **227**

Battle of the Neches/Batalla de los Neches Batalla que tuvo lugar en 1839 entre texanos y la tribu cheroqui luego de que el presidente Mirabeau B. Lamar ordenara a esta tribu que abandonara Texas. **268**

Battle of Palo Duro Canyon/Batalla del Cañón de Palo Duro Batalla llevada a cabo en septiembre de 1874 en la



que los Invasores de Mackenzie atacaron las aldeas indígenas del Cañón de Palo Duro y obligaron la retirada de la tribu comanche, con lo cual aumentaron su dominio en la Guerra del Río Rojo. **427**

Battle of Plum Creek/Batalla de Plum Creek Batalla entre texanos y la tribu comanche luego de que ésta iniciara ataques violentos a partir de la lucha de la Cámara del Consejo. **269**

Battle of Refugio/Batalla de Refugio Batalla de la Revolución de Texas en la que el general mexicano José de Urrea derrotó a las tropas del coronel James Fannin. **247**

Battle of Sabine Pass/Batalla del Paso de Sabine Batalla de la Guerra Civil en la que los Guardias Davis derrotaron al ejército de la Unión, con lo cual se recuperó la confianza en la victoria del sur. **384**

Battle of San Jacinto/Batalla de San Jacinto Última batalla de la Revolución de Texas en la que Sam Houston y el ejército de Texas atacaron por sorpresa y derrotaron a las tropas mexicanas de Santa Anna en apenas 18 minutos. **251**

Battle of San Juan Hill/Batalla de la Colina de San Juan Batalla de la Guerra entre España y Estados Unidos en la que los *Rough Riders* (jinetes rudos) ayudaron a derrotar a las fuerzas españolas. **528**

Battle of Velasco/Batalla de Velasco Batalla iniciada el 26 de junio de 1832 a causa de varios desacuerdos con funcionarios mexicanos en Anáhuac en la que el ejército texano obtuvo la victoria. **210**

bayous/brazo de río Tributarios provenientes de grandes cuerpos de agua en los que la corriente avanza lentamente. **47**

bicameral/cámara dual Que tiene dos cámaras de legisladores. **644**

biennial/bianual Que sucede cada dos años. **319**

Big Bend National Park/Parque Nacional de Big Bend Parque de 800,000 acres de extensión localizado al oeste de Texas. **59**

Big Thicket National Preserve/Reserva Nacional de Big Thicket Entorno natural de 85,000 acres poblados de árboles y diversos tipos de vida salvaje que se localiza en la región de Piney Woods. **46**

bill/iniciativa Ley presentada para su aprobación. **646**

bill of rights/declaración de derechos Documento en el que el gobierno otorga derechos civiles o individuales y se compromete a respetarlos. **242, 642**

birthrate/tasa de natalidad Número de nacimientos por cada 1,000 habitantes. **32**

Black Codes/códigos negros Leyes aprobadas por el Congreso estadounidense después de la Reconstrucción que niegan los derechos civiles a las personas de raza negra. **399**

blues/blues Tipo de música cuya letra refleja con frecuencia las dificultades de la vida cotidiana. **542**

boll weevil/gorgojo de algodón Tipo de escarabajo que infesta las plantas de algodón. **470**

bonds/bonos Certificados que representan el dinero que un gobierno debe a ciudadanos particulares. **405**

boomtowns/pueblos en auge Poblados que crecieron rápidamente debido al desarrollo económico de una región. **486**

brands/marcas Señales de identificación hechas en la piel del ganado con hierros calientes. **440**

breadlines/filas del pan Hileras de personas en espera de una ración gratuita de alimentos. **546**

buckskin/cuero Piel curtida de algún animal. **187**

Buffalo Bayou, Brazos, and Colorado Railway/Buffalo Bayou, Brazos y Colorado Railway Compañía que construyó la primera línea de ferrocarril en Texas. **356**

buffalo guns/rifles de búfalo Rifles poderosos con miras telescópicas usados para cazar búfalos. **423**

buffalo soldiers/soldados búfalo Nombre dado por los indígenas a las tropas estadounidense. **428**

cabinet/gabinete Grupo de consejeros de un jefe de estado como el presidente. **259**

capitol/capitolio Edificio en el que se reúnen los funcionarios del gobierno de Estados Unidos. **266**

Caprock/rocas de cubierta Capa de suelo duro bajo la superficie en la región de las Grandes Planicies. **54**

carpetbaggers/carpetbaggers "Aventureros"; habitantes del norte que emigraron al sur después de la Guerra Civil, llamados así porque llevaban sus pertenencias en sacos. **405**

casualties/bajas Personas fallecidas, heridas o capturadas durante una guerra. **239**

cattle drives/travesías de ganado Arreo de grandes mandadas de ganado de campo abierto a los puntos de venta. **441**

Cattle Kingdom/reino del ganado Industria basada en la cría de ganado que se popularizó en la zona ganadera de Texas a Canadá durante el siglo XIX. **449**

causation chart/diagrama de causa y efecto Diagrama que usa dibujos, recuadros y flechas para mostrar las causas y efectos de un suceso. **15**

cavalry/caballería Grupo de soldados a caballo. **228**

cede/ceder Entrega oficial de territorio de un país a otro. **136**

centennial/centenario Aniversario número cien. **554**

charter/carta Documento que otorga permiso de operación. **266**

checks and balances/revisión y balance Acuerdo entre los poderes de un gobierno para revisar o restringir la autoridad de los demás poderes. **642**

Chicano movement/Movimiento Chicano Creciente demanda de cambios políticos y el final de la discriminación iniciada por los hispanos en la década de 1960. **593**

Chicken War/Guerra del Pollo Expansión de un conflicto entre Francia y España a territorio de Texas en el que soldados franceses atacaron la misión española de San Miguel de Linares de los Adaes. **125**

Chisholm Trail/sendero de Chisholm Ruta ganadera entre el Valle del Río Grande en Texas y Kansas. **445**

Cinco de Mayo/Cinco de Mayo Celebración mexicana del 5 de mayo de 1862, fecha en que el ejército mexicano derrotó a las fuerzas invasoras francesas en la Batalla de Puebla. **625**

circuit riders/jinetes de circuito Predicadores viajeros. **289**

Civilian Conservation Corps/Corporación de Conservación Civil Agencia creada con el *New Deal* para ofrecer empleos a los jóvenes durante la Gran Depresión. **552**

civil law/ley civil Ley que supervisa la aplicación de los derechos y obligaciones privados. **653**

civil rights/derechos civiles Derechos individuales garantizados por la Constitución. **399**

Civil Rights Act of 1866/Ley de derechos civiles de 1866 Ley que otorgó la ciudadanía a los afroestadounidenses y les garantizó los derechos civiles básicos. **400**

Civil Rights Act of 1964/Ley de derechos civiles de 1964 Ley aprobada durante el mandato del presidente Lyndon B. Johnson que prohibía la segregación en lugares públicos y sancionaba a empleadores, sindicatos y universidades relacionados con el gobierno que discriminaran a cualquier persona por su raza, género, religión o nacionalidad. **592**

Coahuila y Texas/Coahuila y Texas Estado creado por el gobierno mexicano en 1824 mediante la unión de los estados de Texas y Coahuila. **172**

Cold War/guerra fría Término que describe las tensiones entre Estados Unidos y la Unión Soviética después de la Segunda Guerra Mundial. **568**

Columbian Exchange/intercambio colombino Término que describe el intercambio de plantas, animales e incluso

- enfermedades entre continentes desde la llegada de Cristóbal Colón a América. **105**
- Comanchería/comanchería** Nombre español del territorio del norte y el oeste de Texas controlado por la tribu comanche. **85**
- commercial farming/agricultura comercial** Cultivo a gran escala de productos con fines de lucro. **469**
- commissioners/comisionados** Representantes de un gobierno. **416**
- commissioners court/corte de comisionados** Panel de comisionados electos para gobernar los condados de Texas. **662**
- commission plan/plan de la comisión** Plan del gobierno en el que un panel de comisionados electos se encarga de la prestación de servicios públicos. **598, 663**
- commute/conmutar** Viajar de ida y vuelta al lugar de trabajo cuando se vive en otro. **574**
- compass rose/rosa de los vientos** Figura de los mapas que indica la posición del norte, sur, este y oeste. **11**
- Compromise of 1850/Compromiso de 1850** Acuerdo presentado por el senador Henry Clay para resolver la disputa fronteriza entre Texas y Nuevo México en la que Texas recibió 10 millones de dólares a cambio de que cediera la parte reclamada a Nuevo México. **335**
- confederacies/confederaciones** Alianzas entre grupos. **76**
- Confederate States of America/Estados Confederados de América** Nombre dado al gobierno formado por los 11 estados del sur que se separaron de Estados Unidos entre 1860 y 1861. **375**
- conference committee/comité de conferencia** Comité de legislatura que revisa las propuestas de ley para satisfacer las demandas de ambas cámaras. **647**
- conquistadores/conquistadores** Soldados españoles y aventureros en busca de gloria, oro y tierras. **91**
- consecutive terms/términos consecutivos** Dos periodos presidenciales seguidos. **265**
- Constitution of 1824/Constitución de 1824** Constitución mexicana que limitó el poder del gobierno central y dio mayor autoridad a los estados. **195**
- Consultation/Consulta** Reunión realizada en noviembre de 1835 en la que Texas analizó el tema de la guerra contra México y redactó la Declaración del 7 de noviembre de 1835. **217**
- consumer goods/bienes de consumo** Productos fabricados para uso personal. **543**
- Convention of 1832/Convención de 1832** Reunión de texanos en la que un grupo de delegados presentó varias reformas al gobierno mexicano, incluida la legalización de la migración de Estados Unidos a México y la separación de Texas de Coahuila. **212**
- Convention of 1833/Convención 1833** Reunión de texanos impacientes con la falta de reformas en las políticas mexicanas hacia Texas, luego de la cual Stephen F. Austin fue enviado a la ciudad de México para presentar diversas propuestas. **212**
- Convention of 1836/Convención de 1836** Reunión de delegados en Washington-on-the-Brazos en la que los texanos declararon su independencia de México. **240**
- Convention of 1845/Convención de 1845** Reunión llamada por el presidente Anson Jones en la que un grupo de delegados aprobaron la anexión de Texas a Estados Unidos. **317**
- cooperative stores/tiendas cooperativas** Negocios de una organización operados para el beneficio de sus integrantes. **499**
- corporations/corporaciones** Compañías que se venden parcialmente en forma de acciones para recaudar fondos. **321**
- Corpus Christi de la Isleta/Corpus Christi de la Isleta** Primera misión española de Texas, localizada en la parte oeste del río Grande. **114**
- cotton belt/región algodонера** Región del sur de Estados Unidos en la que se cosechaba la mayor parte del algodón cultivado en el país. **349**
- cottonclads/algodoneros** Botes de vapor aislados con fardos de algodón que se usaron como botes de combate durante la Guerra Civil. **383**
- cotton diplomacy/diplomacia del algodón** Bloqueo de los envíos de algodón al extranjero por parte de los líderes del sur hasta obtener el apoyo de esas naciones durante la Guerra Civil. **378**
- cotton gins/desmotadora de algodón** Dispositivos usados para separar las fibras de algodón de las semillas. **164**
- Council House Fight/Batalla de la Cámara del Consejo** Batalla librada en San Antonio en 1840 entre texanos y comanches en la que los líderes de esta tribu no aceptaron liberar a todos sus prisioneros. **269**
- council-manager government/gobierno de concejo** Gobierno municipal en el que los votantes eligen a un alcalde y el concejo de la ciudad determina las políticas locales, elige a la persona que aplica dichas políticas y se encarga de los asuntos cotidianos. **663**
- criminal law/ley criminal** Ley que determina cuáles son las acciones ilegales en una sociedad. **653**
- crop rotation/rotación de cultivos** Sistema en el que se siembra diferentes productos en periodos alternados para evitar el desgaste de la tierra. **75**
- culture/cultura** Conjunto de creencias, valores y conductas aprendidas y compartidas por un grupo de personas. **4**
- customs duties/derechos de aduana** Impuestos de importación. **205**



- Davis Guards/Guardias Davis** Unión de soldados confederados de origen irlandés formada durante la Guerra Civil para proteger el Paso de Sabine. **384**
- Dawes General Allotment Act/Ley Dawes de lotificación** Ley aprobada en 1887 con la finalidad de dividir el territorio indígena en reservaciones con la promesa de otorgarles la ciudadanía estadounidense. **430**
- death rate/tasa de mortalidad** Número de personas fallecidas por cada 1,000 habitantes de una región. **33**
- Declaration of November 7, 1835/Declaración del 7 de noviembre de 1835** Acuerdo firmado en la Consulta en el que los delegados juraron lealtad a México pero advirtieron que crearían un gobierno independiente si no se reformaba la Constitución de 1824. **231**
- decree/decreto** Orden oficial. **205**
- delegates/delegados** Representantes; por ejemplo, en una convención. **212**
- demobilization/desmovilización** Transición de la economía de tiempos de guerra a tiempos de paz. **536**
- demography/demografía** Rama de la geografía que estudia a las poblaciones humanas. **32**
- denominations/sectas** Grupos religiosos con creencias similares. **289**
- depression/depresión** Periodo de baja actividad económica. **160**
- derricks/torre de perforación** Bases donde se instala el equipo usado para la extracción del petróleo. **479**
- desegregate/desegregar** Anulación de leyes o prácticas que separan a las razas humanas en determinado lugar o institución. **578**
- diplomats/diplomáticos** Individuos que representan a sus países en los asuntos internacionales. **142**
- direct democracy/democracia directa** Sistema de gobierno en el que los asuntos de un país son resueltos por los votantes y no por un grupo de representantes electos. **670**



dogtrot cabins/cabañas de dos alas Cabañas de troncos que tienen dos habitaciones separadas por un pasillo. **186**

draft/reclutamiento militar Registro obligatorio para el servicio militar. **387**

Dred Scott decision/decisión Dred Scott Decisión adoptada por la Suprema Corte en 1857 que determinó que los afroestadounidenses no tenían derecho a la ciudadanía y por lo tanto no podían presentar demandas legales. **373**

drought/sequía Largo periodo sin lluvias. **26**

dry farming/cultivo de sequía Técnicas agrícolas usadas en climas secos para conservar la humedad del suelo. **467**

due process/proceso debido Proceso legal que las autoridades deben seguir antes de sancionar a una persona por una falta cometida. **666**

Dust Bowl/Cuenca del Polvo Parte de las Planicies del sur donde la sequía y el polvo arruinaron las cosechas y causaron la muerte del ganado en la década de 1930. **548**



Economic Opportunity Act/Ley de oportunidades económicas Ley incluida en la Gran Sociedad que otorgó fondos para ofrecer capacitación laboral y crear programas de acción para la comunidad. **588**

ecosystem/ecosistema Plantas, animales y formas no vivas que comparten el entorno de una región. **7**

Edwards Aquifer/acuífero Edwards Fuente de agua subterránea que abastece de agua a la parte central de Texas. **23**

Eighteenth Amendment/Decimoctava enmienda Enmienda constitucional que decretó la Prohibición en Estados Unidos. **512**

El Camino Real/El Camino Real Camino que comunicaba las misiones del este de Texas con las poblaciones al sureste de río Grande y llegaba hasta la ciudad de México. **124**

Emancipation Proclamation/Proclama de Emancipación Declaración del presidente Abraham Lincoln en la que otorgaba la libertad a los esclavos de cualquier territorio que se rebelara contra Estados Unidos. **391**

eminent domain/dominio eminente Autoridad del gobierno para declarar una propiedad privada como de uso público. **667**

empresarios/empresarios Comerciantes que promovieron la migración a las colonias de Texas. **173**

environment/medio ambiente Entorno natural que nos rodea. **4**

Environmental Protection Agency/Agencia de Protección al Ambiente Departamento del gobierno federal creado para evitar y controlar la contaminación del aire y del agua. **630**

epidemics/epidemia Brote de una enfermedad que afecta a un área grande. **105**

equator/ecuador Línea imaginaria que rodea a la Tierra justo a la mitad de la distancia entre ambos polos. **10**

erosion/erosión Proceso de desgaste de un material, como el suelo. **29**

escarpments/acantilados Riscos. **54**

executive branch/Poder Ejecutivo Poder del gobierno que aplica las leyes. **241, 642**

expenditures/egresos Gastos del gobierno. **262**

exports/exportaciones Productos que un país compra a otros países. **193**

extinct/extinguida Especie que se ha agotado por completo. **29**

faction/facción Grupo que por lo general actúa en oposición de un grupo mayor. **217**

fault/falla Abertura importante en la corteza de la Tierra. **55**

federalism/federalismo Sistema de gobierno que reparte su poder entre un organismo federal y varios regionales para equilibrar fuerzas. **195, 642**

Federal Reserve System/Sistema de la Reserva Federal Sistema central que distribuye dinero a otros bancos y los ayuda a controlar sus operaciones. **520**

felonies/delitos Crímenes importantes. **653**

Fifteenth Amendment/Decimoquinta enmienda Enmienda constitucional que otorgó el derecho al voto a la mujer. **403**

filibusters/filibusteros Aventureros militares que llegaron de Estados Unidos a Texas a principios del siglo XIX. **144**

financial panic/pánico financiero Crisis económica. **160**

flatboats/pangas Largos botes planos usados como transporte en los ríos. **185**

flowchart/diagrama de flujo Diagrama que usa recuadros, flechas e imágenes para mostrar los pasos a seguir en un proceso. **15**

foreign relations/relaciones exteriores Asuntos que trata un país con los demás. **294**

Foreign Trade Zones/zonas de intercambio comercial Áreas donde se regulan las exportaciones con la finalidad de promover el intercambio comercial. **631**

Fort St. Louis/Fuerte St. Louis Base de la expedición de La Salle, posiblemente ubicada cerca de Garcitas Creek en Texas. **117**

fossil fuel/combustible fósil Combustible natural, como carbón o gas, que se forma en el subsuelo con restos de plantas y animales. **478**

Fourteenth Amendment/Decimocuarta enmienda Enmienda constitucional que otorgó a los afroestadounidenses la ciudadanía y los mismos derechos que a los demás. **401**

Fredonian Rebellion/Rebelión Fredoniana Revuelta iniciada en 1826 por el colono de Texas Benjamin Edwards después de un conflicto con el gobierno mexicano que canceló el contrato de su colonia. **203**

Freedmen's Bureau/Oficina de liberados Organización creada por el Congreso estadounidense en 1865 para brindar ayuda legal a las personas liberadas. **397**

freedpeople/liberados Esclavos puestos en libertad. **397**

free enterprise/libre empresa Sistema económico en que el gobierno no interfiere demasiado en la operación de los negocios. **192**



gasoline/gasolina Producto derivado del petróleo que se usa como combustible. **487**

general elections/elecciones generales Elecciones en las que los votantes usan boletas para elegir a los candidatos para un cargo particular o toman decisiones sobre ciertos asuntos. **670**

general-law cities/ciudades de ley general Pequeños pueblos y ciudades sujetos a las leyes del estado de Texas; algunos de ellos recibieron una carta de la legislatura que definía su propia forma de gobierno. **664**

geographic information systems/sistemas de información geográfica (GIS) Sistemas computarizados que recopilan, almacenan y organizan información geográfica. **5**

geography/geografía Estudio de las características físicas y humanas de cada lugar o región. **4**

German Emigration Company/German Emigration Company "Compañía Alemana de Inmigración"; compañía formada por un grupo de alemanes adinerados que compró tierras en Texas con la finalidad de promover la migración alemana a este lugar y obtener buenas ganancias. **282**

G.I. Bill of Rights/Carta de Derechos G.I. Ley de reajuste de prestaciones militares que ofreció a los veteranos de guerra seguros de desempleo y préstamos para comprar casas o pagar la educación de sus hijos. **570**

Gilmer-Aikin Laws/Leyes Gilmer-Aikin Leyes que crearon la base de la actual estructura educativa de Texas. **570**

globalization/globalización Interdependencia de las naciones del mundo mediante el intercambio de bienes, ideas y personas. **631**

Goliad Massacre/Matanza de Goliad Ejecución del coronel James Fannin y sus tropas después de su derrota en la Batalla de Loreto ante el ejército mexicano. **248**

Goodnight-Loving Trail/sendero Goodnight Loving Ruta ganadera que partía de Young County, Texas, y llegaba a Colorado, pasando por Nuevo México. **447**

grand jury/gran jurado Jurado que decide si una persona acusada de un delito debe someterse a cargos formales. **654**

Grange/Grange "Granja"; organización de agricultores creada a finales de la década de 1860, llamada popularmente los Protectores de la Agricultura. **499**

Grass Fight/Batalla de la Pastura Incidente ocurrido en noviembre de 1835 en el que un grupo de texanos emboscaron a tropas mexicanas creyendo que llevaban un cargamento de plata, aunque en realidad sólo llevaban sacos llenos de pasto para alimentar a sus caballos. **229**

Great Depression/Gran Depresión Severa reducción en las actividades económicas mundiales ocurrida en la década de 1930. **545**

Great Society/Gran Sociedad Programa del presidente Lyndon B. Johnson que incluía mejoras de salud, educación, protección ambiental, capacitación laboral y reformas de inmigración. **588**

Great Southwest Strike of 1886/Gran Huelga del Suroeste de 1886 Huelga de ferrocarrileros que ocasionó brotes de violencia a causa de una disputa entre los Caballeros del Trabajo y la compañía de Jay Gould. **473**

gristmills/molinos Máquinas usadas para triturar granos y elaborar harina. **351**

growth rate/tasa de crecimiento Velocidad con la que crece la población. **32**

G.T.T./G.T.T. (por sus siglas en inglés: "Gone to Texas"; "Se fue a Texas", en español) Frase popular en los primeros años de la colonización de Texas. **183**

Guadalupe Peak/Pico de Guadalupe Pico más alto de la región montañosa de Texas. **57**

Guerrero Decree/Decreto de Guerrero Ley aprobada por el presidente mexicano Vicente Guerrero en 1829 que abolió la esclavitud en México. **205**

habitat/hábitat Ambiente en que vive un animal. **29**

hides/cuero Piel de animal. **79**

Hogg Laws/Leyes de Hogg Leyes aprobadas por el gobernador de Texas James Hogg para reglamentar los negocios. **505**

Holocaust/holocausto Intento del movimiento nazi por acabar con los judíos de Europa durante la Segunda Guerra Mundial. **567**

home-rule charters/cartas de leyes ciudadanas Cartas que permiten a los ciudadanos de las localidades de Texas con más de 5,000 habitantes elegir su propia forma de gobierno. **664**

homestead law/Ley de posesión de tierras Ley aprobada por el Congreso de la República en 1839 para proteger 50 acres de terreno que no puede ser embargado como propiedad de cada familia. **267**

Hood's Texas Brigade/Brigada Hood de Texas Unidad líder del ejército de Virginia del Norte que participó en las batallas más importantes de la Guerra Civil. **377**

horizontal axis/eje horizontal Línea trazada a lo ancho en una gráfica para mostrar el valor o medida de los datos presentados. **13**

horizontal integration/integración vertical Posesión de todos los negocios de una rama particular. **485**

Houston Ship Channel/canal de Houston Canal que conecta Houston con el Golfo de México. **520**

humidity/humedad Cantidad de agua que flota en el aire. **25**

hunter-gatherers/cazadores-recolectores Personas que cazan animales y recolectan plantas para subsistir. **69**

hunting grounds/tierras de cacería Áreas en las que un grupo caza tradicionalmente en busca de alimento. **82**



immigration/inmigración Movimiento de personas que abandonan un país para irse a vivir a otro. **31**

impeach/encausar Levantar cargos contra un funcionario público. **402**

Imperial Colonization Law/Ley de colonización imperial Ley mexicana aprobada en 1823 que dio mayores garantías a los ganaderos y agricultores de Texas, además de exentar de impuestos por seis años a todos los colonos. **167**

imports/importaciones Productos que una nación compra a otras naciones. **193**

infantry/infantería Soldados a pie. **228**

infrastructure/infraestructura Obras públicas como carreteras y sistemas de suministro de agua. **622**

interest groups/grupos de interés Grupos unidos por un interés común que tratan de afectar las políticas de un gobierno. **672**

internal combustion engine/máquina de combustión interna Máquinas que utilizan la combustión, es decir, la quema de un combustible para generar energía en su interior. **487**

internal improvements/mejoras internas Avances en la red de transporte de un estado. **353**

Internet/Internet Sistema mundial de redes de computadoras. **620**

Interstate Commerce Commission/Comisión Interestatal de Comercio Departamento del gobierno creado en 1887 para regular la operación de las compañías ferrocarrileras. **504**

ironclads/acorazados Barcos equipados con placas protectoras de acero usados durante la Guerra Civil. **380**

irrigation/riego Suministro de agua por medios artificiales para regar los cultivos. **23**



jacales/jacales Pequeñas viviendas de una sola habitación hechas con lodo y varas. **150**

- JA Ranch/rancho JA** Rancho de Charles Goodnight y John Adair localizado en la saliente de Texas. **450**
- Jim Crow laws/Leyes de Jim Crow** Leyes aprobadas en los estados del sur para apoyar la segregación. **409**
- joint resolution/resolución conjunta** Medida aprobada por las dos cámaras del Congreso para formalizar una propuesta. **316**
- judicial branch/Poder Judicial** Rama del gobierno en la que una corte toma decisiones sobre asuntos legales e interpreta leyes. **241, 642**
- judicial review/revisión judicial** Autoridad de la Corte para determinar si una ley es anticonstitucional. **654**
- junctions/empalme** Puntos de encuentro de dos o más conductos, como las líneas ferroviarias. **465**
- Juneteenth/19 de junio** Fecha en que el general de la Unión Gordon Granger emitió en Galveston la Proclama de emancipación que liberó a los esclavos de Texas. **396**



- Kansas-Nebraska Act/Ley Kansas-Nebraska** Ley aprobada en 1854 que daba a los residentes de Kansas y Nebraska autoridad para decidir si la esclavitud debía ser abolida o permitida. **373**
- King Ranch/rancho King** Rancho localizado al sur de Texas en el que se realizaban las operaciones de manejo de ganado más importantes. **449**
- Know-Nothing Party/Partido de No sé nada** Partido político oficialmente conocido como Partido Estadounidense, creado a mediados de la década de 1850; apoyaba la esclavitud y rechazaba la participación de inmigrantes y católicos en el gobierno. **323**
- Ku Klux Klan/Ku Klux Klan** Sociedad secreta formada después de la Guerra Civil; amenazaba y hasta asesinaba a personas de raza negra para restringir sus opiniones políticas; en 1915 se creó la versión moderna de este grupo. **404**



- La Bahía/La Bahía** Prisión y misión construida por el Marqués de San Miguel de Aguayo cerca de la bahía de Matagorda. **126**
- labor unions/sindicatos** Organizaciones formadas para defender los intereses de los trabajadores. **473**
- land titles/títulos de propiedad** Documentos legales que otorgan la posesión de la tierra. **164**
- La Raza Unida Party/Partido de La Raza Unida** Partido político fundado en 1970 por líderes hispanos con la finalidad de analizar los asuntos que afectaban a los latinoamericanos y obtener mayor representación política. **594**
- La Salle expedition/expedición La Salle** Exploración encabezada por René-Robert Cavelier, Sir de La Salle para fundar una colonia cerca de la desembocadura del río Mississippi; aunque el grupo se extravió, llegó a territorio de Texas y estableció el Fuerte St. Louis. **116**
- latitude/latitud** Líneas imaginarias que corren de este a oeste en el globo terrestre y miden la distancia al norte y al sur del ecuador. **10**
- Law of April 6, 1830/Ley del 6 de abril de 1830** Ley emitida por el gobierno mexicano para prohibir la inmigración a Texas, la importación de esclavos y la creación de derechos de aduana para las importaciones estadounidenses; esta medida provocó el enojo de muchos colonos de Texas e inició el conflicto de ese estado con el gobierno de México. **205**

- League of United Latin American Citizens/Liga de Ciudadanos Unidos de América Latina (LULAC, por sus siglas en inglés)** Organización creada en 1929 por mexicanos estadounidenses residentes de Texas para luchar por sus derechos. **539**
- legend/leyenda** Clave que explica los símbolos, colores y características de un mapa. **11**
- legislative branch/Poder Legislativo** Rama del gobierno que crea las leyes. **241, 642**
- Legislative Budget Board/Consejo Legislativo de Presupuesto** Departamento del gobierno de Texas, creado como parte del Poder Legislativo, que incluye un cuerpo de nueve legisladores principales y un teniente gobernador para atender las solicitudes de fondos de otros departamentos del gobierno. **655**
- libel/libelo** Escrito con declaraciones falsas intencionales. **666**
- lignite/lignito** Tipo de carbón mineral. **49**
- limited government/gobierno limitado** Principio de un gobierno en el que el uso de los poderes es limitado por leyes establecidas, como la Constitución. **641**

- line graph/gráfica lineal** Gráfica que muestra una tendencia en un periodo, es decir, algo que aumenta o disminuye con el paso del tiempo. **14**
- line-item veto/veto de artículos en línea** Autoridad del Poder Ejecutivo para anular ciertas leyes total o parcialmente. **650**
- Little Colony/Colonia Pequeña** Colonia fundada por Stephen F. Austin como parte separada de otra colonia; en ella residían 100 familias de manera aislada, al oeste de la colonia principal. **171**
- Lively/Lively** Barco pequeño adquirido por Stephen F. Austin para transportar a los colonos y los bienes que formarían su colonia. **165**
- lobby/cabildear** Tratar de convencer a los legisladores en un tema específico. **672**
- longhorn/cuernos largos** Raza de ganado desarrollada mediante la cruce de razas españolas e inglesas traídas por los colonizadores. **442**
- longitude/longitud** Líneas imaginarias que corren de norte a sur en el globo terrestre y miden la distancia al este y al oeste del primer meridiano. **10**
- Louisiana Purchase/Compra de Louisiana** Acuerdo firmado en 1803 en el que Estados Unidos compró a Francia el territorio de Louisiana por 15 millones de dólares. **141**



- Mackenzie's Raiders/Jinetes de Mackenzie** Tropas dirigidas por el coronel Ronald S. Mackenzie que realizaron varios ataques sorpresa a las tribus indígenas de las Planicies. **422**
- maize/maíz** Tipo de granos originarios del continente americano. **69**
- manifest destiny/destino manifiesto** Creencia de que por destino Estados Unidos debía extenderse y ocupar América del Norte. **315**
- Manned Spacecraft Center/Centro de Vuelos Espaciales Tripulados** (por sus siglas en inglés) Cuartel general de entrenamiento de la NASA de astronautas y control de vuelo, localizado en Houston. En 1973 cambió su nombre a Centro Espacial Lyndon B. Johnson. **596**
- manufactured products/productos manufacturados** Productos fabricados manualmente o con máquinas para su venta en grandes cantidades. **351**
- map projections/proyecciones en mapa** Medios usados por los cartógrafos para crear representaciones planas de la superficie de la Tierra. **12**

- maquiladoras/maquiladoras** Fábricas mexicanas establecidas cerca de la frontera entre México y Texas. **622**
- March to the Sea/Marcha hacia el Mar** Campaña de la Guerra Civil dirigida por el general William Tecumseh Sherman en la que las fuerzas de la Unión destruyeron recursos sureños a su paso por Georgiata, Carolina del Sur. **390**
- martial law/ley marcial** Ley creada por autoridades militares. **388**
- Matagorda Bay/bahía Matagorda** Caleta localizada en el Golfo de México. **116**
- matrilineal/matrilineal** Descendencia originada en la parte materna de la familia. **76**
- mayor-council government/gobierno de alcalde y concejo** Gobierno municipal en el que los votantes eligen a su alcalde, pero un concejo administra el gobierno. **663**
- Mesoamerica/Mesoamérica** Región cultural que abarca el territorio ocupado actualmente por México y América Central. **69**
- Metroplex/Metroplex** Área de Dallas a Forth Worth. **50**
- Mexican Cession/cesión mexicana** Resultado del Tratado de Guadalupe Hidalgo en el que México cede a Estados Unidos parte de su territorio del norte a cambio de 18.25 millones de dólares. **334**
- Mier expedition/expedición de Mier** Ataque texano al poblado mexicano de Mier, luego de los ataques mexicanos a Texas en la década de 1840; en este ataque fueron capturados una gran cantidad de texanos por las tropas mexicanas. **301**
- migration/migración** Desplazamiento de un grupo de personas que abandona su lugar de origen. **7**
- militia/milicia** Ejército de civiles. **167**
- misdeameanors/fechoría** Crimen menor. **653**
- missions/misiones** Comunidades religiosas establecidas por católicos españoles. **112**
- mitotes/mitotes** Celebraciones de los coahuiltecos que duraban toda la noche. **74**
- monopoly/monopolio** Control absoluto de una rama comercial. **503**
- mustangs/mustangs** Tipo de caballos salvajes traídos a América por los colonizadores españoles. **105**



- Nacogdoches/Nacogdoches** Pueblo fundado por Antonio Gil Ybarbo en la región de Pinney Woods en Texas. **138**
- National Aeronautics and Space Administration/Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio** (NASA, por sus siglas en inglés) Agencia creada en 1958 para desarrollar el programa espacial estadounidense y lograr las metas propuestas. **596**
- National Association for the Advancement of Colored People/Asociación Nacional para el Desarrollo de Personas de Color** (NAACP, por sus siglas en inglés) Organización de defensa de derechos civiles fundada en 1909 cuya primera representación en Texas se estableció en El Paso en 1915. **538**
- National Colonization Law of 1824/Ley nacional de colonización de 1824** Leyes aprobadas por el gobierno de México que permitían a sus estados definir sus propias políticas de colonización y fomentaba la inmigración a Texas. **172**
- natural gas/gas natural** Gas que puede usarse como combustible. **485**
- natural regions/regiones naturales** Zonas distintas con un ambiente físico común. **44**
- neutral/neutral** No aliado con ninguna de las partes que intervienen en un conflicto. **530**

- Neutral Ground/territorio neutral** Área sujeta a disputa entre Estados Unidos y España después de la compra de Louisiana. **142**
- New Deal/New Deal** Programa iniciado por el presidente Franklin D. Roosevelt para acabar con la Gran Depresión. **550**
- Nineteenth Amendment/Decimonovena enmienda** Enmienda constitucional que garantizó a la mujer el derecho al voto. **512**
- nomads/nómadas** Grupos de personas que viajan de un lugar a otro sin establecerse. **72**
- nominated/nominado** Persona elegida como candidato para un puesto en el gobierno. **316**
- noncombatants/no combatientes** Personas que no participan en los combates de una guerra. **239**
- nonrenewable resources/recursos no renovables** Recursos como el carbón, el gas natural y el petróleo que los procesos naturales de la Tierra no pueden regenerar. **36**
- nonviolent resistance/resistencia sin violencia** Demostraciones públicas pacíficas. **578**
- North American Free Trade Agreement/Tratado de Libre Comercio** (NAFTA, por sus siglas en inglés; TLC, en español) Acuerdo entre Estados Unidos, Canadá y México que eliminó muchas barreras comerciales. **622**
- Nuestro Padre San Francisco de los Tejas/Nuestro Padre San Francisco de los Tejas** Misión construida por los españoles cerca del sitio donde se estableció sin éxito la misión de San Francisco de los Tejas. **122**



- Obnoxious Acts/Leyes Ofensivas** Nombre dado por los demócratas a las leyes aprobadas durante la Reconstrucción. **405**
- offensive/ofensiva** Avance de tropas militares. **333**
- Office of Budget and Planning/Oficina de Planeación y Presupuesto** Dependencia del Poder Ejecutivo del gobierno de Texas creada para atender las solicitudes de otras dependencias, junto con el Consejo Legislador del Presupuesto. **655**
- Ogallala Aquifer/acuífero Ogallala** Fuente subterránea natural de gran extensión que se extiende desde el oeste de Texas y Nuevo México hasta Dakota del Sur. **23**
- Old Three Hundred/Los Viejos Trescientos** Nombre dado a las 300 familias y hombres solteros que recibieron tierras en la pequeña colonia de Stephen F. Austin. **169**
- open range/campo abierto** Tierras no protegidas con cercas. **444**
- Operation Desert Storm/Operación Tormenta del desierto** Invasión de las Naciones Unidas encabezada por Estados Unidos para obligar a Irak a retirar sus tropas de Kuwait. **614**
- override/predominio** Autoridad que tiene el Poder Legislativo para cancelar un veto. **642**



- Paleo-Indians/paleoindígenas** Los primeros estadounidenses. **69**
- Panic of 1819/Pánico de 1819** Crisis económica estadounidense iniciada en 1819 que produjo el cierre de muchos bancos y una depresión generalizada. **160**
- Panic of 1837/Pánico de 1837** Crisis financiera estadounidense que produjo una depresión general. **262**

pardon/indulto Autoridad que tiene el Poder Ejecutivo para liberar a personas acusadas de algún crimen. **650**

Permanent University Fund/Fondo de Universidad Permanente Fondo creado en 1876 por la legislatura de Texas para reservar 1 millón de acres al oeste de Texas y construir universidades; los ingresos generados por el petróleo obtenido en la zona se usaron en beneficio de las universidades. **489**

petition/petición Solicitud formal hecha por ciudadanos al gobierno. **242**

petit jury/pequeño jurado Jurado que decide el veredicto de un juicio. **654**

petrochemicals/petroquímica Productos químicos derivados del petróleo y el gas natural. **47**

petroleum/petróleo Líquido fósil espeso y oscuro usado como combustible. **478**

philanthropy/filantropía Ofrecimiento de dinero para causas de beneficencia. **489**

pie chart/gráfica de pastel Diagrama que muestra cómo se dividen las partes de un entero. **14**

plains/planicies Áreas planas o de pendiente ligera en las que no hay grandes elevaciones ni hundimientos. **21**

Plan de San Diego/Plan de San Diego Documento redactado por mexicanos estadounidenses a principios del siglo XX para hacer un llamado a la toma del sur de Texas. **529**

plantations/plantaciones Grandes granjas que por lo general se especializan en la siembra de un solo cultivo. **191**

planters/hacendados Agricultores importantes que tenían al menos 20 esclavos. **349**

plateaus/mesetas Áreas de elevación plana con bordes de pendiente pronunciada en uno o más lados. **21**

platform/plataforma Declaración de objetivos por parte de un partido político. **502, 671**

political action committees/comités de acción política (PAC, por sus siglas en inglés) Grupos que recaudan fondos para apoyar la campaña de un candidato. **673**

political parties/partidos políticos Grupos de personas que eligen a funcionarios del gobierno e influyen en las políticas del gobierno. **316**

poll tax/impuesto de voto Impuesto pagado para tener derecho a votar. **513**

pooling/consorcio Combinación de esfuerzos de varias compañías para evitar la competencia en cierta industria. **500**

popular sovereignty/soberanía popular Principio de gobierno en el que el poder político proviene de los habitantes. **641**

Populist Party/Partido Populista Partido político oficialmente llamado Partido del Pueblo, formado por integrantes de la Alianza Agrícola para reducir la influencia de las grandes empresas en el gobierno. **501**

Populists/populistas Miembros del Partido Populista o Partido del Pueblo. **501**

precincts/districtos Subdivisiones de un país. **662**

precontact/precolombino Periodo anterior a la llegada de los europeos al continente americano. **70**

prehistory/prehistoria Periodo anterior a los registros históricos escritos. **68**

presidios/presidios Bases militares de las colonias españolas en América. **113**

primary elections/elecciones primarias Elecciones en que los votantes eligen a los candidatos que participarán en las elecciones generales. **539, 669**

prime meridian/primer meridiano Línea imaginaria de la Tierra que va del Polo Norte al Polo Sur, y pasa por Greenwich, Inglaterra. **10**

progressives/progresistas Reformistas de finales del siglo XIX y principios del siglo XX que lucharon por mejorar la sociedad. **507**

prohibition/prohibición Cancelación del permiso legal para la fabricación, distribución y venta de bebidas alcohólicas. **511**

proration/prorrateo División o distribución proporcional. **547**

provisional/provisional Temporal. **232**

Pueblo Revolt/Revolución de los indígenas pueblo Revolución dirigida por Popé, el líder de los indígenas pueblo contra los españoles de Nuevo México. **114**



Quakers/cuáqueros Miembros de una secta protestante conocida como la Sociedad de Amigos. **419**

quilting bees/quilting bees "Abejas tejedoras"; grupos de mujeres tejedoras. **187**



Radical Republicans/republicanos radicales Bando del Partido Republicano que a mediados del siglo XIX creía que el gobierno federal necesitaba tener un papel más activo en la Reconstrucción. **400**

ragtime/ragtime Tipo de música popular que surgió a principios del siglo XX. **525**

ranchos/ranchos Fincas de ganado. **113**

ranges/cordilleras Grupos de montañas. **21**

range wars/batallas a campo abierto Violentas disputas ocasionales por el control de las tierras a campo abierto. **455**

ratify/ratificar Aprobación y aceptación formal. **263**

Reconstruction/Reconstrucción Proceso de reunificación de Estados Unidos después de la Guerra Civil y la recuperación de los estados del sur. **397**

Reconstruction Acts/Leyes de reconstrucción Leyes federales aprobadas por el Congreso a partir de 1867 que marcaron el inicio de la Reconstrucción. **401**

red backs/espaldas rojas Papel moneda emitido por la República de Texas durante la administración de Mirabeau B. Lamar para detener la crisis económica. **267**

Redeemers/redentores Nombre dado a los líderes sureños que trataron de restaurar su territorio a las condiciones en que se encontraba antes de la Guerra Civil por medio de restricciones a los gobiernos estatales y a la participación política de los afroestadounidenses. **409**

Red River Campaign/Campaña del Río Rojo Intento fallido de la Unión de invadir Texas durante la Guerra Civil en parte para apoderarse de sus campos de algodón. **385**

reference maps/mapas de referencia Mapas para encontrar lugares específicos. **12**

referendum/referéndum Práctica que permite a los votantes tomar decisiones sobre temas legislativos. **670**

refinery/refinería Lugar donde se refina el petróleo crudo para fabricar productos útiles como la gasolina. **479**

reforms/reformas Cambios en las políticas de un país para mejorar ciertas condiciones. **212**

refugees/refugiados Personas obligadas a abandonar su lugar natal por causas de guerra o persecución. **529**

regiment/regimiento Unidad militar de varios batallones o tropas. **377**

Regulator-Moderator War/Guerra entre Reguladores y Moderados Enfrentamiento entre dos grupos del este de Texas que repartieron certificados falsos de propiedad, lo cual generó brotes de violencia. **273**

relative location/posición relativa Ubicación de un lugar en relación con la de otros. **9**

- remuda/remuda** Palabra española que significa "montura de reemplazo", se usaba para referirse a los caballos de repuesto que los vaqueros reservaban en las travesías de ganado. **447**
- renewable resources/recursos renovables** Recursos como los árboles y el viento, que son generados de nuevo por los procesos naturales de la Tierra. **36**
- republic/república** Gobierno en el que el poder proviene de la población y es ejercido por funcionarios electos de acuerdo con ciertas normas legales. **140, 641**
- Republican Army of the North/Ejército de la República del Norte** Ejército privado organizado por José Bernardo Gutiérrez de Lara y Augustus William Magee para luchar por la independencia mexicana de España. **145**
- reservations/reservaciones** Áreas exclusivas para los indígenas estadounidenses. **340**
- reservoirs/embalses** Lagos artificiales en los que se almacena agua que por lo general se suministra como agua potable a las ciudades. **23**
- resolutions/resoluciones** Declaraciones que expresan opiniones. **209**
- revenue/ingresos** Dinero que recibe el gobierno. **262, 656**
- revolt/revuelta** Revolución. **114**
- Rio Grande valley/Valle del Rio Grande** Parte de las planicies de Texas, considerada como una de las zonas agrícolas más ricas de la nación. **48**
- Ross's Texas Brigade/Brigada de Ross en Texas** Tropas texanas que combatieron en Georgia, Mississippi, y Tennessee durante la Guerra Civil. **377**
- Rough Riders/jinetes rudos** Primer cuerpo voluntario de caballería estadounidense, al mando del teniente coronel Theodore Roosevelt, que se hizo famoso por haber derrotado a las tropas españolas en la Batalla de la colina de San Juan. **528**
- Runaway Scrape/Gran Escape** Huida de los colonos de Texas, quienes dejaron atrás granjas, hogares y poblaciones para evitar ser alcanzados por el ejército mexicano, luego de enterarse de la caída de El Álamo. **247**
- runoff election/elecciones de desempate** Elecciones que designan al ganador en una competencia en la que ninguna de las partes recibe la mayoría del voto. **670**
- rustlers/abigeos** Ladrones de ganado. **441**
- Rutersville College/Universidad de Rutersville** Primera universidad de Texas, inaugurada en 1884 cerca de La Grange. **266**



- Salt Creek Raid/Ataque de Salt Creek** Ataque de unos 100 indígenas de las tribus kiowa y comanche a una caravana cerca de Salt Creek en 1871. **421**
- San Antonio de Béxar/San Antonio de Béxar** Presidio construido por los españoles a aproximadamente una milla de la misión de San Antonio de Valero. **123**
- San Antonio de Valero/San Antonio de Valero** Misión construida por los españoles cerca del río San Antonio en la que tuvo lugar el sitio de El Álamo. **123**
- San Felipe de Austin/San Felipe de Austin** Capital de la pequeña colonia de Stephen F. Austin. **170**
- San Fernando de Béxar/San Fernando de Béxar** Población cercana al presidio de San Antonio de Béxar que se convirtió en la ciudad de San Antonio; lugar donde se estableció el primer gobierno civil de Texas. **124**
- San Francisco de los Tejas/San Francisco de los Tejas** Misión construida por los españoles al este de Texas que terminó en un fracaso. **119**
- Santa Fe expedition/Expedición Santa Fe** Expedición de más de 300 personas enviadas por el presidente Mirabeau B. Lamar a Santa Fe para reclamar esa región de Nuevo México en nombre de Texas. **297**
- sawmills/aserraderos** Lugares en los que los troncos de los árboles son cortados en piezas de tamaño útil. **193**
- scalawags/scalawags** "Bribones"; nombre dado a los habitantes del sur que apoyaban la Reconstrucción con fines de lucro. **405**
- scale/escala** Medida que muestra la relación entre las distancias usadas en un mapa y las distancias reales. **11**
- scrip/certificado** Papel moneda. **546**
- secede/secesión** Retiro formal de un cuerpo organizado. **374**
- secularize/secularizar** Pasar de términos religiosos a términos civiles. **151**
- Sedalia Trail/sendero de Sedalia** Ruta ganadera que cruzaba territorio indígena para comunicar el sur de Texas con Sedalia, Missouri. **444**
- segregation/segregación** Separación obligada de blancos y afroestadounidenses en público. **409**
- separation of powers/separación de poderes** Principio de gobierno que divide los poderes en varias ramas. **642**
- session/sesión** Periodo de reuniones legislativas. **645**
- Seventeenth Amendment/Decimoséptima enmienda** Enmienda constitucional que otorgó a los estadounidenses el derecho de votar para elegir directamente a sus senadores. **507**
- sharecroppers/cultivo compartido** Sistema en el que los campesinos carecen de tierras y herramientas, por lo que siembran en tierras ajenas a cambio de recibir una parte de la cosecha. **411**
- Sharpstown stock-fraud scandal/escándalo del fraude de Sharpstown** Escándalo generado en el gobierno de Texas en 1971 cuando varios funcionarios fueron acusados de aceptar sobornos de un industrial de Houston. **604**
- siege/sitio** Bloqueo militar de una ciudad o un fuerte. **145**
- Siege of the Alamo/sitio de El Álamo** Ataque del ejército mexicano al fuerte de El Álamo en 1836 que concluyó con la derrota de las tropas texanas. **237**
- sit-ins/plantones** Protestas de personas que se sientan en un lugar y se niegan a abandonarlo. **590**
- slander/calumnia** Declaración falsa que daña la reputación de alguien. **666**
- Social Security/seguridad social** Programa creado con el *New Deal* para ofrecer pensiones de retiro y seguros de desempleo a los trabajadores. **551**
- soup kitchens/comedores de beneficencia** Lugares administrados por organizaciones de beneficencia en los que se ofrecen alimentos gratuitos a personas sin hogar. **546**
- Southern Farmers' Alliance/Alianza de Agricultores del Sur** Organización creada en 1877 por un grupo de agricultores de Texas; este grupo tuvo mayor influencia política que el Grange. **500**
- sovereignty/soberanía** Supremacía de poder. **375**
- special districts/distritos especiales** Organismo del gobierno local creado con un propósito específico, que por lo general ofrece servicios no ofrecidos por otros organismos locales. **664**
- special elections/elecciones especiales** Elecciones en las que los votantes pueden elegir a un funcionario para ocupar un puesto vacante o solicitar enmiendas constitucionales en temas locales. **670**
- Spindletop strike/Huelga de Spindletop** Huelga petrolera importante iniciada en Spindletop el 10 de enero de 1901 con la que inició el auge de las compañías petroleras en Texas. **480**
- Sputnik/Sputnik** Satélite artificial soviético cuyo lanzamiento en 1957 promovió la creación de la Agencia Nacional de Aeronáutica y el Espacio (NASA) en Estados Unidos. **596**
- State Colonization Law of 1825/Ley estatal de colonización de 1825** Ley aprobada por el gobierno estatal de Coahuila y Texas que abrió Texas a la inmigración. **173**

states' rights/derechos estatales Derechos que limitan la autoridad del gobierno federal sobre los gobiernos de los estados. **372**

statistics/estadísticas Información presentada en forma de cantidades. **13**

stocks/acciones Títulos parciales de propiedad de una empresa. **544**

stockyards/corrales Lugares de concentración de cabezas de ganado. **443**

strike/huelga Negativa de los trabajadores a realizar sus labores hasta que su compañía cumpla con sus demandas. **473**

subregions/subregiones Partes en que se divide una región. **45**

suburbs/suburbios Zonas residenciales construidas en las afueras de una ciudad. **523**

suffrage/sufragio Derecho al voto. **398**

Sunbelt/franja del sol Región del sur de Estados Unidos caracterizada por tener un clima soleado. **42, 600**

supply and demand/oferta y demanda Sistema económico en el que si la oferta es mayor que la demanda, se reducen los precios, pero si la demanda es mayor, los precios suben. **469**



tallow/sebo Grasa animal usada para fabricar jabón y velas. **350**

tanneries/curtiduría Lugar donde se preparan pieles de animales para su uso. **351**

Tejanos/tejanos Colonos de ascendencia española o mexicana establecidos en Texas. **138**

Tejas/tejas Palabra tomada por los españoles del dialecto de los hasinai para nombrarlos; en español esta palabra significa *amigo*. **118**

Telegraph and Texas Register/Telegraph and Texas Register Periódico publicado por primera vez en 1835 que se convirtió en el de mayor circulación en Texas a mediados del siglo XIX. **358**

telegraphs/telégrafo Dispositivo eléctrico de comunicación a distancia con el que se envían mensajes codificados por medio de alambres. **358**

temperance movement/movimiento de abstinencia Reforma social que fomentaba la disminución en el consumo de bebidas alcohólicas. **511**

tenant farmers/agricultores arrendatarios Personas que rentaban tierras de cultivo. **411**

tepees/tipis Tiendas portátiles hechas con pieles de animales estiradas sobre postes, usados por los indígenas de las Grandes Planicies. **82**

Terrell Election Law/Ley Terrell de elecciones Ley con que la legislatura de Texas aprobó en 1905 la realización de elecciones primarias para elegir a los candidatos de las elecciones estatales, distritales y federales. **507**

terrorism/terrorismo Uso de ataques violentos por individuos o pequeños grupos con el propósito de conseguir ciertas metas políticas. **616**

Terry's Texas Rangers/Terry's Texas Rangers Unidad de caballería organizada por B. F. Terry, que libró varias batallas durante la Guerra Civil. **377**

Texas Admission Act/Ley de admisión de Texas Ley firmada por el presidente James K. Polk que incluyó a Texas como el estado número 28 de la Unión. **317**

Texas Department of Health/Departamento de Salud de Texas Departamento del gobierno estatal fundado en 1903 para ayudar a prevenir enfermedades. **524**

Texas fever/fiebre de Texas Epidemia que atacó al ganado, con excepción de los cuernos largos, que fueron resistentes a la enfermedad. **442**

Texas Highway Department/Departamento de Carreteras de Texas Departamento estatal creado en 1917 para construir y dar mantenimiento a las carreteras de Texas. **524**

Texas Natural Resource Conservation Commission/Comisión para la Conservación de los Recursos Naturales de Texas Agencia estatal creada con el propósito de equilibrar el desarrollo económico y la protección del medio ambiente. **630**

Texas Railroad Commission/Comisión de Ferrocarriles de Texas Agencia creada en 1891 para regular la operación de las compañías de ferrocarril y otros transportes; a principios del siglo XX, esta agencia amplió sus acciones de supervisión a la industria petrolera. **488**

Texas Rangers/Rangers de Texas Cuerpo de defensa creado con la finalidad de mantener la paz en las fronteras de Texas. **261**

Texas Water Commission/Comisión de Aguas de Texas Departamento del gobierno estatal establecido en 1913 para ayudar a las ciudades y condados a administrar sus reservas acuíferas. **525**

Texas Women's Political Caucus/Junta Política de Mujeres de Texas Grupo fundado en 1971 para luchar por la obtención de más cargos políticos para las mujeres. **595**

thematic maps/mapas temáticos Mapas que muestran un tema específico o la distribución de espacios en una actividad. **12**

Thirteenth Amendment/Decimotercera enmienda Enmienda constitucional que abolió la esclavitud. **397**

threshers/trilladoras Máquinas usadas para separar los granos de las semillas de las plantas. **468**

tidelands/marismas Tierras ubicadas debajo del nivel del mar en zonas costeras. **571**

time line/línea del tiempo Diagrama que muestra una secuencia de sucesos en el tiempo. **15**

Tonkin Gulf Resolution/Resolución del Golfo de Tonkin Ley del Congreso que permitía al presidente Lyndon B. Johnson tomar decisiones sobre el envío de tropas estadounidenses a la guerra de Vietnam. **589**

tourism/turismo Negocio que consiste en atraer visitantes a un lugar o región. **58**

transcontinental railroad/ferrocarril transcontinental Ferrocarril que cruza la parte continental de Estados Unidos. **463**

transportation center/centro de transporte Lugar de recepción de productos que son distribuidos a otros lugares. **51**

Treaties of Velasco/Tratados de Velasco Serie de dos tratados firmados por el general Antonio López de Santa Anna y el presidente interino de Texas David G. Burnet para dar por terminada la Revolución de Texas. **256**

Treaty of Guadalupe Hidalgo/Tratado de Guadalupe Hidalgo Tratado firmado por funcionarios estadounidenses y mexicanos el 2 de febrero de 1848 para dar por terminada la guerra con México. **334**

Treaty of the Little Arkansas/Tratado de Little Arkansas Tratado firmado en octubre de 1865 por varios comisionados federales y líderes indígenas del sur de las Planicies en el que éstos, los líderes de los comanches y los kiowas, aceptaron establecerse en una zona de reserva de Panhandle. **416**

Treaty of Medicine Lodge/Tratado de Medicine Lodge Tratado firmado en 1867 entre comisionados federales y líderes indígenas de las Planicies en el que algunos grupos de indígenas estadounidenses aceptaron vivir en una zona de reserva del territorio indígena. **418**

Treaty of Paris/Tratado de París Tratado firmado en 1763 que dio por terminada la Guerra de los Siete Años; en este acuerdo, Francia y España decidieron ceder a la Gran Bretaña el norte del continente americano. **136**

Treaty of Tehuacana Creek/Tratado de Tehuacana Creek Acuerdo de paz firmado por el presidente de la República Sam Houston y el jefe comanche Búfalo Hump en octubre de 1844. **272**

- trial courts/juicios civiles** Cortes que analizan casos relacionados con la sociedad y dan un veredicto o decisión. **653**
- tributaries/tributarios** Pequeñas corrientes o ríos que desembocan en corrientes mayores. **22**
- trusts/consorcio** Acuerdo legal en el que varias compañías se agrupan en un solo consejo. **503**
- Turtle Bayou Resolutions/Resoluciones de Bahía Tortugas** Documento redactado después del conflicto de Anáhuac en 1832 en el que los texanos declararon su apoyo a la Constitución de 1824 y al general Antonio López de Santa Anna. **209**
- two-party system/sistema bipartidista** Sistema político en el que los dos partidos más importantes compiten para ganar el control de un país. **603**



- Unionists/unionistas** Sureños que deseaban permanecer en la Unión y resolver diferencias relacionadas con el tema de la esclavitud a mediados del siglo XIX. **374**
- Union League/Liga de la Unión** Grupo político creado en Texas a mediados del siglo XIX que invitaba a los afroestadounidenses a dar su apoyo al partido republicano. **402**
- urbanization/urbanización** Aumento del número de personas que viven o trabajan en las ciudades. **7, 519**



- vaqueros/vaqueros** Arrieros. **131**
- venison/venison** Carne de venado. **188**
- vertical axis/eje vertical** Línea trazada a lo largo en una gráfica para mostrar el valor o medida de la información presentada. **13**
- vertical integration/integración vertical** Apropiación de los medios usados en un proceso de fabricación. **485**
- veto/veto** Autoridad del poder ejecutivo para rechazar una ley del congreso. **642**
- viceroi/virrey** Gobernador real. **98**

- victory gardens/huertos del triunfo** Pequeños huertos que se sembraban en los hogares como fuente adicional de alimentos durante la Segunda Guerra Mundial. **566**
- Villa de Béxar/villa de Béxar** Población civil fundada por los españoles cerca del presidio de San Antonio de Béxar. **123**
- Voting Rights Act/Ley de derecho al voto** Ley aprobada por el Congreso estadounidense en 1965 que dio al gobierno federal autoridad para revisar las votaciones en los estados y garantizar el derecho al voto. **592**



- War on Drugs/guerra contra las drogas** Esfuerzo del gobierno para terminar con la venta y consumo ilegal de drogas tanto en Estados Unidos como en el extranjero. **614**
- Western Trail/sendero del oeste** Ruta ganadera de San Antonio, Texas, a Dodge City, Kansas. **446**
- white primary/Elecciones Primarias de Blancos** Ronda de elecciones primarias establecida en Texas en la década de 1920 en las que no se permitía el voto a los afroestadounidenses. **539**
- wigwams/wigwams** Chozas indias circulares. **73**
- wildcatters/buscadores de petróleo** Trabajadores que buscan petróleo por su cuenta. **483**
- windmills/molinos de viento** Dispositivos que usan la fuerza del viento para impulsar agua de mantos subterráneos a la superficie. **450**
- Women's Auxiliary Army Corps/Corporación Auxiliar de Mujeres en el Ejército** Grupo de mujeres que ocuparon puestos no incluidos en el combate directo durante la Segunda Guerra Mundial. **565**
- wrangler/arriero** Persona que conduce manadas de ganado en campo abierto. **447**



- XIT Ranch/rancho XIT** Rancho fundado por la Capitol Freehold Land and Investment Company, con la participación de inversionistas de Chicago y la Gran Bretaña. **451**